



**TEAMS: Ensino Relevante para Alunos Migrantes
(Teaching that Matters for Migrant Students: TEAMS)**

Compreensão dos Mecanismos de Integração na Escócia, na Finlândia e na Suécia

Folha Informativa TEAMS para Pais e Encarregados de Educação (versão v2)

N.B.: Este documento está disponível noutros idiomas e formatos

A escola do seu filho participa num projecto de pesquisa chamado TEAMS.

Que é o TEAMS?

Teams é um projecto de investigação internacional, que envolve escolas na Escócia, Finlândia e Suécia. Na Escócia, o projecto é dirigido a partir da Universidade de Edimburgo e a investigadora principal é a Dra. Nataša Pantić.

O objectivo da pesquisa é ajudar os professores e os directores das escolas a atenderem às necessidades dos alunos migrantes nas escolas secundárias, compreendendo as oportunidades, os desafios e as barreiras para os alunos migrantes e para os seus professores. Esperamos que isto ajude os alunos migrantes a sentirem-se parte da comunidade escolar, não só agora, mas também outros alunos migrantes noutros países, no futuro. **Este projecto tem o total apoio** da Câmara Municipal de Edimburgo, da Universidade de Edimburgo e do director da escola do seu filho.

Na pesquisa, descobriremos sobre as experiências escolares de alunos migrantes ao frequentar uma escola na Escócia. Também queremos comparar as experiências deles com as experiências de alunos sem circunstâncias de migração.

Também falaremos com professores, e com outros adultos na escola do vosso filho, para ouvirmos as experiências deles em ajudar alunos migrantes e em outras circunstâncias.

Como vai funcionar?

A equipa de pesquisa vai trabalhar com alunos migrantes e com os professores deles em algumas escolas secundárias na Escócia. Pesquisadores na Finlândia e na Suécia vão trabalhar da mesma forma.

O projecto vai decorrer até Fevereiro de 2023, mas só estaremos na escola do vosso filho por algum tempo, alguns dias de cada vez, durante três períodos de cerca de três meses, durante pouco mais de um ano.

Todas as actividades vão decorrer na escola, e durante o dia escolar. Professores, e/ou outros auxiliares conhecidos do vosso filho, estarão presentes durante as actividades, e ajuda adicional estará disponível, tal como com o idioma, para garantir que o vosso filho possa participar. **O vosso filho não vai perder nenhuns trabalhos escolares ou deveres importantes devido à pesquisa.**

Quais serão essas actividades da pesquisa?

Vamos realizar alguns **seminários criativos** com grupos de alunos, onde eles poderão fazer e construir coisas, contar a história deles, apresentar qualquer aspecto que queiram da experiência deles. Os alunos poderão trabalhar com um cineasta profissional para produzirem um pequeno filme sobre as suas experiências. Os alunos terão um papel importante na forma como isto será feito. Mais tarde, teremos uma exibição para apresentarmos o trabalho de todos os alunos participantes a outros alunos da escola do vosso filho, assim como à vossa família e amigos. Temos uma **página do projecto na internet**, e os trabalhos do seu filho no projecto poderão ser mostrados, se, tanto você como o seu filho, concordarem.

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - PORTUGUESE

Também iremos a algumas aulas na escola, para vermos como os professores trabalham com os alunos, e falaremos com alunos e com professores e auxiliares, sobre ensinar e aprender, e sobre participar da comunidade escolar.

Teremos conversas mais longas com professores, e com alguns alunos, sobre as experiências deles. Se conversarmos com o seu filho, isso durará cerca de 30 minutos. Se você e o seu filho concordarem, isso será áudio-gravado.

Também pediremos a todos os alunos alguns anos escolares, incluindo o grupo do ano do seu filho, para preencherem um questionário na internet. O questionário demora cerca de 20 minutos, e vai ajudar-nos a perceber como os alunos se sentem como parte da comunidade escolar. O questionário tem perguntas sobre o relacionamento dos alunos com os adultos e com outros alunos na escola, sobre as atitudes dos alunos em relação às escolas, e sobre as famílias e circunstâncias dos alunos. Os professores e outros adultos na escola do seu filho também preencherão um outro questionário diferente.

E em relação à Covid-19?

Como não se sabe quando as escolas abrirão por completo novamente, planeamos começar algumas actividades na internet, através da escola. Isto significa que nenhum aluno vai ser excluído das actividades porque estão fora da escola.

O meu filho tem de participar?

Não, definitivamente não. No entanto, esperamos que encorajem os vossos filhos a participarem no projecto, mas pode indicar que não deseja que isto aconteça. Se concordar com a participação do seu filho, posteriormente ele próprio será livre de escolher participar ou não. Não haverá nenhum problema para si ou para a sua família, seja o que for que decidirem.

Tanto você como a criança são livres de rejeitar participar no projecto a qualquer momento. Se quiser fazer isto em qualquer altura, e/ou se quiser que apaguemos alguma informação sobre a criança, ou levantar dúvidas e preocupações sobre o estudo, por favor use o contacto em baixo.

Que acontece à informação?

Quando a pesquisa terminar, existem regras muito rigorosas para manter todas as pessoas em segurança e para garantir que nenhuma informação pessoal possa vir a público.

Isto é muito importante para todos nós na equipa, e seguimos as regras da Universidade de Edimburgo sobre isto. Como equipa, obtivemos aprovação para este projecto, da Universidade, da Câmara Municipal de Edimburgo e também do director da escola.

Toda a informação dada na pesquisa será mantida confidencial, protegida e segura. Seja qual for a informação identificativa, não será partilhada fora da equipa de investigação, e será guardada em separado de dados anónimos, de modo a garantir que nenhum dado poderá ser relacionado com o seu filho ou com a sua família.

Durante e depois do projecto, esperamos publicar alguns relatórios e fazer apresentações em conferências. Quando fizermos isto, todos os nomes ou outros detalhes pessoais sobre as pessoas no projecto serão anonimizados. Após a conclusão do projecto, os dados anónimos ficarão em repositórios universitários ou nacionais de dados.

Temos uma página do projecto na internet onde poderá ficar a saber mais sobre as nossas publicações: <https://migrant-education.net/outputs>. Com o seu consentimento, poderemos incluir fotos do seu filho ou dos trabalhos artísticos dele na página da internet.

Que acontece a seguir?

Daremos informação por escrito sobre o projecto ao seu filho, e você terá oportunidade de fazer perguntas.

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - PORTUGUESE

Perguntaremos se concorda que o seu filho participe da pesquisa. Isto será apresentado num formulário de consentimento para você assinar. O seu filho também terá um formulário próprio de consentimento para assinar. No entanto, o seu filho não será incluído na pesquisa se você não quiser. Pode retirar o seu consentimento a qualquer momento, mesmo depois de o projecto já ter começado, ou poderá ser o seu filho a fazê-lo, em qualquer momento. Não há nenhum problema se você ou o seu filho se retirarem.

Para mais informação: Por favor, fale com o professor encarregado do seu filho, e ele/ ela poderá dar mais informação ou contactar a equipa, em seu nome, se tiver dúvidas a que ele/ ela não saiba responder.

Muito obrigado por ler esta folha informativa.

Professor Encarregado (para mais informação e para contactar a equipa de pesquisa): David Dalglish

Contacto para que os seus dados sejam apagados: marc.sarazin@ed.ac.uk

Investigadora principal da TEAMS: natasa.pantic@ed.ac.uk

Coordenadora de Apoio: elaine.gray@ed.ac.uk

Contacto fora da equipa (para problemas, preocupações, reclamações): Dr. Fiona O'Hanlon fiona.ohanlon@ed.ac.uk